

OCTOBER 2022 10月號



1<sup>st</sup> in Asia 亞洲第一  
10<sup>th</sup> in the World 全球第十

2023/24

UNDERGRADUATE AND POST-SECONDARY PROGRAMMES

學士及大專課程

APPLY NOW 立即報名



# HKAPA INFO DAY

## 演藝學院課程資訊日

08.10.2022

10AM - 4PM



REGISTRATION >>  
報名 >>

CHINESE OPERA  
DANCE  
DRAMA  
FILM & TELEVISION  
MUSIC  
THEATRE & ENTERTAINMENT ARTS



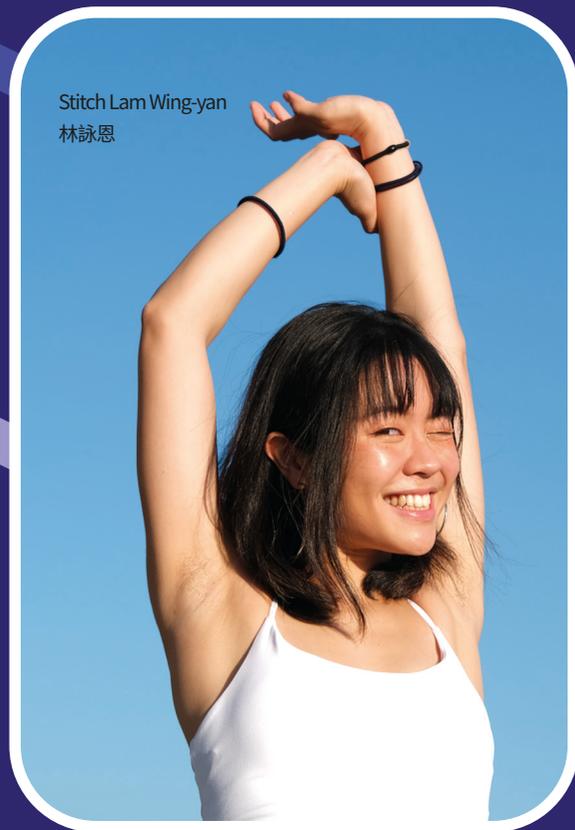
Subscribe to eNews  
訂閱電子快訊

The First Journey Is Within  
成長的考驗

# The First Journey Is Within 成長的考驗



Emma Ng Chun-sze  
伍濬思



Stitch Lam Wing-yan  
林詠恩

**D**rama student Stitch Lam Wing-yan and music student Emma Ng Chun-sze both ventured abroad and their experiences in other cultures reaffirmed the approach they've taken to education, and self-exploration. Covid struck and disrupted their endeavours, but they remain determined to push the boundaries of what they thought of as the limits to their art. Though the journey has not been all smooth-sailing, a fervent passion has pushed these young women past challenge after challenge, as they forge ahead towards their goals.

**兩**位好學女生，自小興趣多多，小學時期參加校內活動發掘出對戲劇和音樂的興趣，從此與表演藝術一同成長。如今就讀香港演藝學院戲劇學院的林詠恩，以及就讀音樂學院的伍濬思，在學習路上並非全然順利，但憑着一腔熱誠，闖過途中的關卡，努力不懈朝着未來目標進發。

Stitch Lam Wing-yan was introduced to the theatre in Primary 3 by her drama teacher, the Academy alumna Flora So Ching-fung. "We called her Big Sis Flora," Stitch recalls. "It was then that I began participating in the Hong Kong School Drama Festival. Later in secondary school, drama was a compulsory subject. Naturally throughout my primary and secondary years, I was an active member of the drama club, which helped to sustain my interest."

Stitch flitted among multiple hobbies, and was curious just about every academic subject. But acting was the only thing that managed to sustain her interest all those years. After graduation, Stitch enrolled in the double-degree programme in Literary Studies and Law at The University of Hong Kong. In her senior year, she went on exchange to Adelaide, and during her time there chose drama for almost all her electives. She attended drama theory class with students from different departments, exploring subjects from ancient Greece to modern drama; she also took part in drama workshops.

"The teachers would explain the use of space in drama, and ask us to interpret short plays in groups," she notes. "We would then roam around the campus to find random places in which to rehearse. This half-year in Adelaide brought me immense joy."

## An Eye-Opening Journey

Inspired by her sojourn in Australia, Stitch came back to Hong Kong with a newfound understanding of her love for theatre and drama. She opted not to sit the bar exam. She applied to the Academy instead.

"I was focused on committing myself to the creative industry," she says. "I wanted to create and perform with my whole being, including my voice, and not only my body."



Stitch participated in the Academy Musical of *You're A Goodman Charlie Brown* in Year 1. 林詠恩於一年級時參與學院製作《最好先生 Charlie Brown》音樂劇演出。



Stitch with classmates and teachers during her last drama theory class at Flinders University in Adelaide, Australia. 林詠恩在澳洲阿德萊德 Flinders University 上最後一個戲劇理論課時與當地同學和老師合照。

小三開始接觸戲劇的林詠恩，啟蒙老師是演藝戲劇學院校友蘇青鳳，「她是學校的戲劇班導師，我們稱呼她『花花姐姐』，那時我開始參加校際戲劇節，後來中學又剛巧有必修的戲劇課，所以由小學到大學一直參與劇社，保持對戲劇的興趣。」她自言愛好多又喜歡學習，惟獨對演戲的熱誠持續多年不變。

林詠恩在香港大學修讀文學研究和法律雙學位課程，四年級第二學期往澳洲阿德萊德作交換生，期間幾乎用盡自選學分報讀校內的戲劇課程，跟來自不同學系的同學一起上戲劇理論課，由古希臘一直讀到現代戲劇；又參加戲劇工作坊，「老師講解空間運用，同學們分組演繹短劇，在校園內隨處走，任意找地方排練，這半年的劇劇體驗為我帶來無窮樂趣。」

## 人生的不同挑戰

林詠恩從短期課程中得到啟發，重新理解何謂劇場和戲劇，回港後，她沒有像其他法律系同學一樣考律師牌，而是報考香港演藝學院戲劇學院。「我對於自己希望投身創意產業的意向很清晰，想用全個人，不止身體，還有聲音去創作和表演，所以想進一步修讀表演藝術，成為一位劇場創造者。」

演藝學院四年制的戲劇藝術（榮譽）學士課程主修戲劇表演、音樂劇表演、應用劇場、導演及劇場構作，她將不同學科比作通往藝術世界的一道道大門，「我們學到各學派的知識，包括芭蕾舞和戲曲的肢體動作，有很多機會嘗試不同範疇的藝術形式，從中找尋適合自己的方向。」



Stitch did a research on actor training at the Academy in the first semester of her second year and interviewed Chan Suk-yi, who enthusiastically and patiently discussed with her. 林詠恩在二年級上學期做了一個關於演藝學院演員訓練的研究，獲陳淑儀老師耐心講解，為她帶來很多啟發。



Janice Poon, Stitch's mentor in the School of Drama, took a keen interest in Stitch's drama studies and personal growth. They travelled to the countryside together during the summer break. 學院導師潘詩韻十分關心林詠恩的戲劇學習與個人成長，並在暑假時一起到郊外遊歷。

I decided to further my knowledge in the performing arts and become a theatre maker."

The Academy's four-year Bachelor of Fine Arts (Honours) in Drama degree offers majors in Acting for Drama, Acting for Musical Theatre, Applied Theatre, Directing and Dramaturgy. Stitch sees the specialities as different portals to the art world. "We are taught different types of knowledge, including body movements in ballet and Chinese opera," she says. "We are given many opportunities to experiment with art forms to find what suits us best."

Stitch sums up her two years at the School of Drama, "it fixed my naïveté and obstinacy about the world."

Human nature is the central subject explored through drama's relentless scrutiny. Stitch admits that, being somewhat innocent as a young adult, she had to tackle unprecedented dilemmas in the process of learning; such dilemmas involved a series of personal challenges, the questioning of assumptions, and controversial topics. The ordeal has deepened her understanding of interpersonal relationships and led her to reflect on her values, manage her emotions – and learn to let go.

During her time of sometimes confusing introspection, Stitch was fortunate to have the support of teachers. She is grateful to Chan Suk-yi, the Academy's Head of Actor's Training, for a positive classroom experience; to friend and teacher Janice Poon, Senior Lecturer in Playwriting and Dramaturgy as well as Academic Project Officer, for sparking her interest in scriptwriting.

談及在戲劇學院兩年來的感受，林詠恩以一句「修好對世界的天真和偏執」來概括。事實上，戲劇從來不是單純的童話，人性向來是歷久不衰的劇場探索對象，她自言本性天真，在學習戲劇的過程中卻需要面對多種從未遇過的問題，當中有挑戰、質疑或爭議，令她對人與人的關係有更深切的了解，也從中學會處理情緒，同時反思自己的價值觀，放下偏執的一面。

在困惑之時，她慶幸得到師長的支持，表演系主任陳淑儀為她帶來美好的課堂體驗；作為師友的高級講師（編劇及劇場構作）及學術項目主任潘詩韻開啟她對編作的認識和興趣；「還有2019年畢業的師姐黃婉華，當我徘徊在迷失路上，師姐藉着自己的經驗鼓勵我，為我禱告，令我有信心繼續學習，扭轉我負面的心態，尋回開心的自己。」

踏入第三年課程，她坦言每日的挑戰從不間斷，「人生就是不停接受挑戰，我不會輕易放棄，戲劇學習是我願意花一生前行研究的路。」

### 團隊帶來推動力

在音樂學院主修定音鼓及管弦樂敲擊的伍濬思，同樣自小受表演藝術啟蒙，小一開始學習敲擊樂，其後加入學校樂團。「敲擊樂不只得一樣樂器，枱面上看到的都要懂，這是困難亦是好玩之處，有時候持續練一種樂器會生厭，間中打琴或打鼓，在轉換過程中有不同樂趣。」

讀畢初中後，她負笈英國升學，期間不忘音樂，並順



Emma performing as a percussionist in Wells, UK in 2019. 伍濬思在2019年於英國威爾斯的表演中擔任敲擊樂手。

"Franchesca Wong Yuen-wah, who graduated in 2019, also shared her personal experiences with me, and prayed for me when I was lost," Stitch reveals. "Heartened by her words, I found the courage to continue my studies and reverse my negative mindset, becoming the old happy me again."

### "It's the Joy of It, and Also the Challenge"

Like Stitch, Emma Ng Chun-sze discovered the performing arts at a tender age. Now majoring in timpani and orchestral percussion at the School of Music, she began learning percussion in Primary 1, and later joined the school orchestra.

"With percussion, you learn everything that's on the table," Emma says. "It's the joy of it, and also the challenge. When you tire of the drums, you can switch to percussive keyboards for a change."

After finishing middle school, Emma went to study in England. Music was still her passion, and she eventually applied to and was accepted by London's Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance. However, Covid struck soon after classes began. After more than a year of online learning, she decided to continue her studies in Hong Kong.

"My elder brother and I had learnt percussion together from childhood," she remembers. "We both loved it, and would often chat about music. He is also an Academy student. Due in some part to his influence, I gave weight to the abundance of performance opportunities at the Academy when trying to decide on an institution."

In the end, she applied to the School of Music. Despite the lack of performance experience in London caused by the epidemic, Emma never stopped practising on her own. She passed the Academy's admission trials with flying colours.

利考入倫敦聖三一拉邦音樂及舞蹈學院（聖三一），可惜入學不久即遇上疫情爆發，上了一年多網課，她決定回港繼續學業。「我和哥哥從小一起學習敲擊樂，大家都很喜欢，不時互相交流，他是演藝學院學生，可能受他影響，我選校時考慮到演藝學院或有較多表演機會，因此決定報考音樂學院。」雖然在倫敦期間疫情嚴峻，一直欠缺演出機會，但她依然無間斷練習，最終在面試時以優秀表現獲得取錄。

聖三一與演藝音樂學院的敲擊課程相若，但兩地生活文化不同，體驗亦有差異。「在聖三一有很多自由時間，我在課餘學習踢躡舞、參加交響樂團，又到當地教堂幫忙演奏；而演藝學院的課程比較密集，自選課堂有多項選擇，能夠接觸不同領域，例如二年級上學期我選修了一個爵士樂導讀課程。」學院的課程編排正適合她充滿幹勁的生活態度，「我不喜歡無所事事，現在除了上學，還會抽時間做運動、教學生，非常充實。」

問到為何對敲擊樂情有獨鍾？她認真思索片刻說：「動力可能來自身邊的隊友，敲擊團隊為我帶來很多能量，我享受一班人向着同一目標奮鬥，共同拼搏完成一場音樂會，感覺太美好！」今年五月，演藝歌劇《鄉村騎士及丑角》因疫情關係取消公演，改為一連兩場內部演出，排練時間由一個月縮短至一星期，首



Emma performing as a drumline player in Wells, UK in 2018. 伍濬思在2018年於英國威爾斯的表演中擔任鼓手。

### A Satisfying Life

The percussion programmes at Trinity and the Academy are similar, but the culture of London and Hong Kong are different, as are Emma's experiences. "At Trinity, students have a lot of free time," she notes. "I learnt tap dancing and joined the orchestra outside of class. I also played for the church. The Academy's programme runs on a tighter schedule. Options for electives abound and students are exposed to varying kinds of knowledge."

For example, in her second year, Emma took a jazz guided-reading course. The Academy's programme arrangement chimes with Emma's dynamic approach to life. "I dislike being idle," she points out. "When I don't have class, I work out and teach. My life is satisfying."

Why percussion? Emma ponders before answering. "The motivation may have come from my teammates," she believes. "The percussive ensemble fills me with energy. I really enjoy working towards a goal with a group of people, and seeing everyone doing their best for a concert. The feeling is fantastic."

Last May, public performances of the Academy Opera *Cavalleria Rusticana* and *Pagliacci* were cancelled due to Covid. In their place, participants put on two performances for the Academy community; rehearsals were similarly shortened from one month to one week. Emma saw her virgin opera performance as a fascinating challenge. "Despite the brief span of time from rehearsal to curtains-up, the process was great fun," she says. "I performed under the stage for the first time in my life. It felt amazing!"

With two more years to graduation, Emma admits that she doesn't yet have concrete plans for the future. "Sometimes I want to attempt new things. Sometimes I want to follow my brother's footsteps," she notes, which would involve pursuing a master's degree. Right now, further studies in percussion seem probable.

"Music is what I know and love best," she says. "The possibilities of percussion are endless. It would be ideal if I could perform with the ensemble while working as an instructor." 🎵



Emma performing *It's About Time* at the Academy Percussion Concert 2021. 伍濬思在演藝敲擊樂音樂會2021演奏《It's About Time》。



Emma performing *Rebonds B* at the Academy Percussion Concert 2022. 伍濬思在演藝敲擊樂音樂會2022演奏《Rebonds B》。

次參與歌劇音樂演奏的伍濬思視之為一次有趣的考驗，「雖然由排練到完成演出相當趕急，但過程非常好玩，我第一次在舞台底下演奏，感覺好神奇！」

對於未來路向，尚有兩年才畢業的伍濬思暫時未有具體計劃，「有時想尋求新嘗試，有時又想跟隨哥哥的步伐，繼續升讀音樂碩士。目前來說，後者的機會較大，音樂是我最熟悉和享受的事，尤其敲擊樂還有很多可能性，若日後能夠一邊參與樂團演出、一邊兼任敲擊樂導師，也不失為理想工作。」 🎵

## Mr. Kevin Yeung Yun-hung, Secretary for Culture, Sports and Tourism visited the Academy 文化、體育及旅遊局局長楊潤雄先生 蒞臨參觀演藝學院

Mr. Kevin Yeung Yun-hung, Secretary for Culture, Sports and Tourism visited the Academy on August 31. Accompanied by Academy Council Chairman Mr. Edward Cheng, Academy Director Professor Gillian Choa and Deputy Director (Administration) Mr. Chapman Ngan, Mr. Yeung toured the Main Campus and visited the TV Studio, the Drama Lab and the Multi-media Lab. He also learnt about the collaboration between different Schools in preparing a performing arts production, and discussed the prospects for the development of arts and culture in Hong Kong and the region. 🎵



文化、體育及旅遊局局長楊潤雄先生於八月三十一日蒞臨演藝學院，在學院校董會主席鄭維新先生、校長蔡敏志教授及副校長（行政）顏慶璋先生陪同下參觀學院內的不同設施，包括電視錄影廠、戲劇立場及媒體創作劇場，了解不同學院同學合作籌劃演藝製作的過程，並一同討論有關文化藝術發展的新機遇。 🎵

## Opening Reception of the Cultural Leadership Summit 2022 文化領袖論壇 2022 開幕典禮



Academy Director Professor Gillian Choa and Deputy Director (Administration) Mr. Chapman Ngan attended the Opening Reception of the Cultural Leadership Summit 2022 organised by the Hong Kong Arts Administrators Association along with industry partners and professionals, in support of this annual cultural exchange event. 🎵

演藝學院校長蔡敏志教授及副校長（行政）顏慶璋先生出席由香港藝術行政人員協會主辦的文化領袖論壇2022開幕典禮，與講者們及業界人士一同支持這個促進本地及國際文化交流的年度論壇。 🎵

## School of Film and Television Graduation Screening 2022 – Synopsis 電影電視學院畢業作品 2022 – 劇情簡述

**One Night Legends 《一發不可收拾》**

High school student Luna commits suicide. Classmate Sam, who finds her death suspicious, contacts her elder sister Solana in the hope of uncovering the truth. Sam meets Solana one night in a convenience store. A fight erupts among some gangsters during which a pistol falls to the ground. Solana picks it up. Sam and Solana, driving a taxi, embark on a journey of truth-seeking. They sneak into the school and find the mastermind behind the suicide. Solana is faced with a dilemma – revenge or forgive?

一宗校園自殺案，卻引發出一發不可收拾的一晚。自殺少女麗芳的同班同學一心認為麗芳自殺一事有所可疑，於是嘗試到麗芳姐姐麗英工作的便利店，找她一同尋找真相。怎料，便利店內發生衝突，麗英在危急情況下，拾起意外掉在地上的手鎗。這個晚上，一心與麗英一拍即合，他們駕駛着的士在城市中尋找真相。最後，二人潛入學校，並尋獲真相，但面對著自殺案件的幕後推手，麗英卻選擇放下仇恨……

**Former Best Friend 《對面海》**

Under the pretext of giving wedding invitations to his former best friend Yik Chung, bridegroom-to-be Ah Yat returns to Sai Kung. While wandering in the area, he reminisces about how in secondary school his world and Yik Chung's revolved around each other and they once steered a boat out to sea. They were more than friends. Yik Chung also stole Ah Yat's first kiss. Shocked, Ah Yat pushed him away and the two never spoke again. Ah Yat decides to sail to the island where Yik Chung lives. It's his first time behind a boat's wheel and the vessel breaks down half-way. His savior turns out to be Yik Chung. With their youth behind them, the two reunite. But is love still possible?

即將成婚的阿一心念曾經的密友奕中，藉派喜帖重回西貢。阿一走過曾經的海邊公路想起兩人的往事，回想中學時彼此的世界只有彼此，兩人一起駕船出海，在海上談學校、談家庭、談未來，還談愛，形影不離的二人是密友卻帶着愛。一次出海，奕中奪走阿一初吻被阿一推開後，上岸後兩人便再沒有交集。遊蕩西貢，阿一回到碼頭，決定獨自駕船前往奕中與家人在離島的家親手送上喜帖，這是阿一唯一一次，也是第一次駕船，途中卻拋錨漂流海上，等來的船卻是奕中。兩位男孩再次重遇，卻再也不是當年的兩位少年。

**Happily Ever After 《一雙一對》**

Roy learns pole-dancing behind his workaholic wife Chloe's back. It fulfils his need for personal space which their home lacks, and for passion and the joy of exploration. Roy and Chloe are drifting apart as secrets and the threat of social stigma undermine their seemingly solid marriage. Will they find a way to mend their relationship?

Roy一直瞞著太太Chloe學習鋼管舞，追尋的除了家裏缺乏的個人空間，也是一股熱血衝勁和探索自我的樂趣。奮力工作的Chloe與流連在外練舞的Roy越見疏離，消磨兩人的，是婚姻，還是對彼此的不了解？

**Catch a Star if You Can 《遊》**

The shy and reserved Long decides to leave the swim team training camp to watch the meteor shower. He meets the free-spirited and helpful Nick and the two set out on a journey into the adult world where unprecedented challenges await. The new experiences begin to change Long's perspective of his miserable teenage existence. The two eventually arrive at the beach. Meanwhile Long has made a life-changing decision...

一場流星雨的引領，令沈默內斂的少年阿朗決定叛逆出走逃離令人窒息的泳隊訓練營。危急之下，遇著頑皮不羈的隊友Nick出手相助，意外地一同開展了這趟旅程。二人一路闖蕩踏入成人的世界裏，歷盡試探。在Nick的陪伴下，朗一次又一次完成了過往未曾想過的事，這一切令朗開始改變，二人互相扶持。最後到達無人的沙灘，一嘗自由自在的滋味，而朗終放下過往的一切，勇於面對真正的自己……

**The Silent Island 《沉默的孤島》**

Sixteen-year-old Yan meets the new sculpture teacher Wah. After some time, their relationship makes a leap during an after-school tutorial. After that, Yan uses all means to make herself appear unique and beautiful to Wah. One day, she stumbles upon Wah's secret and begins to wonder whether everything that's happened is true or just a figment of her imagination...

十六歲少女林善忻與新來的雕塑老師何耀華相識，經過一段時間的相處後，在一次課後輔導中二人的關係有了進一步的發展。此後善忻開始以各種方式令自己更接近何耀華眼中的特別和美麗，然而善忻意外發現了何耀華不可告人的秘密，她也因此開始質問這一切究竟是真實存在亦或只是自己的幻想……





## Successful Debut of the first Academy Cello Festival

The first Academy Cello Festival with its series of six exhilarating concerts was held from July 30 to August 6, 2022.

The pandemic has affected the lives of Hong Kong citizens in many ways. For students and teachers of the Academy, it has meant far fewer overseas performances among other things. So when the announcement for a physical concert was made, the entire Academy community was thrilled. The Strings Department of the School of Music also hoped to use the occasion to send the community positive vibes. The Academy Cello Festival aims to give young musicians the opportunity to perform, not only to increase their exposure but also to help them transcend themselves through the exploration of different works. The idea for a concert first came to Professor Ray Wang, Head of Strings and Head of the Junior Music Department, and his students Thomas and Aaron last May. While conceptualising the content, they felt a cello festival comprising teachers and students that motivated everyone to unleash their potential, would be a good idea. Their decision was unanimous; planning and a flurry of arrangements followed soon after.

The Cello Festival enabled strings teachers, students and graduates of the School of Music to re-experience the joy of rehearsing for a concert and performing together. In addition to live performances, alumni in the Mainland and overseas took part by means of video performances. The young cellists spent a lot of time designing the programme, which covered works of various periods and styles, and included familiar, well-loved tunes as well as newer works. 🎻



## 首屆演藝學院大提琴節圓滿舉行

首屆演藝學院大提琴節於七月三十日至八月六日圓滿舉行，呈獻了六場扣人心弦的精彩音樂會！自疫情爆發以來，香港市民的生活都受到不同方面的影響，演藝學院師生亦減少了到海外參加演出。所以，當學院計劃舉辦實體音樂會時，沉寂許久的師生們都感到非常驚喜和雀躍，亦希望藉是次演出為大家注入正能量。

演藝學院大提琴節旨在為年輕音樂家提供演出機會，透過探索不同的作品，一方面讓他們突破自身界限，另一方面豐富其演出經驗。今年五月，弦樂系及青少年音樂課程主任王磊教授與學生Thomas和Aaron萌生了舉辦大提琴節的念頭，在構思學院的音樂會時，大家覺得可以聯合師生們舉辦一場以大提琴為主角的音樂節，透過這次演出，釋放樂手們的演奏潛能。他們的想法一拍即合，隨即開始密鑼緊鼓地籌辦大提琴節。

大提琴節讓演藝學院音樂學院弦樂系的師生和校友們聚首一堂，享受這次難得的演出機會。大提琴手除了現場演繹外，幾位身處內地及海外的校友亦透過錄播形式帶來精彩演出。年輕的音樂家們在曲目上花費了不少心思，囊括了不同時期各具特色的作品，為這次演出增添新意。除了在音樂會中演繹耳熟能詳的作品外，同時帶來了新穎的音樂，讓觀眾享受了前所未有的音樂體驗。 🎻

Performance  
演出片段



1<sup>st</sup> in Asia  
亞洲第一

# PRINCIPAL'S RECOMMENDATION SCHEME 校長推薦計劃

For Undergraduate and Post-Secondary Programmes in Academic Year 2023/24  
2023/24學年學士及大專課程

Principals are invited to recommend secondary school students with distinguished achievements in performing arts to apply for admission to the Academy

誠邀各中學校長推薦在表演藝術上有傑出表現的同學，報讀香港演藝學院

- A maximum of 6 nominations\* for each secondary school  
各中學可提名最多六位學生\*參與計劃
- Waiver of application fee  
豁免報名費
- Guaranteed audition / interview  
保證可獲安排面試

\* Only one recommendation can be made for each School of the Academy, namely School of Chinese Opera, Dance, Drama, Film and Television, Music, and Theatre and Entertainment Arts. 香港演藝學院旗下戲曲學院、舞蹈學院、戲劇學院、電影電視學院、音樂學院和舞台及製作藝術學院，每所學院只接受一個提名。

## How to identify talents? 如何識別演藝人才?

The Academy has newly launched a website to introduce abilities, training and experiences the applicants should possess for reference. Visit our website for more information.

我們今年推出了全新網站，介紹報讀各學院的申請者所需具備的能力、訓練和經驗等，以供參考。請即前往網站了解詳情。

Identify Talents  
識別演藝人才

## The Academy co-presented Guangdong-Hongkong-Macau Greater Bay Area International Music Festival 香港演藝學院聯同大灣區高等學府及樂團呈獻 第三屆粵港澳大灣區國際音樂季

The Guangdong-Hongkong-Macau Greater Bay Area International Music Festival was officially launched in September. The Academy joined hands with conservatories, orchestras and universities in the Greater Bay Area to present a variety of music performances online. The HKSAR 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration Concert presented by the Academy was the first programme of the Festival. Other performances included the Concerto Feast from the Academy's School of Music faculty members and students, and the School of Dance Summer Performances 2021.

Recorded versions of the HKSAR 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration Concert and School of Dance Summer Performances 2021 are available online. The celebration concert will also be broadcast on RTHK Radio 4 programme "Youth in Harmony" on October 31. 🎧

由香港演藝學院聯同大灣區一眾音樂學院、樂團和大學等攜手呈獻的第三屆粵港澳大灣區國際音樂季於上月揭幕！演藝學院早前舉行的「香港特別行政區成立二十五周年音樂會」為音樂季開幕節目，其他精彩節目包括由音樂學院師生演出的「協奏曲盛宴」及「舞蹈學院夏季演出2021」。

大家可於網上重溫「香港特別行政區成立二十五周年音樂會」及「舞蹈學院夏季演出2021」錄影，而音樂會亦將於十月三十一日在香港電台第四台「音符出少年」節目上重播。🎧



The HKSAR 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration Concert  
香港特別行政區成立二十五周年音樂會



School of Dance Summer Performances 2021  
舞蹈學院夏季演出2021



## TEA Graduate Exhibition 舞台及製作藝術畢業展 2022



Each year, the School of Theatre and Entertainment Arts (TEA) organises the Graduate Exhibition to display the creative work of its students. This year, the Exhibition had two sessions covering the School's three Departments.

舞台及製作藝術學院舉行之年度畢業展，公開展出畢業班學生極富創意的作品，今年的畢業展分兩節進行，涵蓋三個學系的畢業生作品。

Photos by 拍攝: Kontinues



More photos 更多相片:

## Protect our Environment and Subscribe to Academy eNews

轉為訂閱電子快訊 支持 **環保**

To protect our environment and reduce paper use, readers are encouraged to switch their subscription to the e-version.

While there may be disruption in the mailing of the printed newsletter due to the pandemic, the Academy will continue to distribute eNews on the 1<sup>st</sup> of every month, keeping readers abreast of the latest news and exciting activities of the Academy.

愛護地球，由減廢低碳開始。為響應環保及減少使用紙張，學院建議讀者轉為訂閱電子快訊。

《演藝通訊》月刊印刷版的郵遞或受疫情影響而有所阻延，而電子快訊每月1號準時為您發放，讓您緊貼學院最新消息及精彩活動。



Subscribe to eNews NOW:  
轉為訂閱電子快訊簡易快捷，即掃二維碼登記：

10 ACADEMY EVENTS IN OCTOBER  
月演藝學院製作節目表

MUSIC  
音樂

7 FRI | 7:00PM | AR

Academy Contemporary Intercultural Ensemble:  
Reimagined George Crumb Concert

Free event 免費節目 (#) ● (♿)

28 FRI | 7:00PM | AH

Academy Woodwind and Brass Concert  
演藝木管及銅管樂音樂會

Free event 免費節目 (#) ● (♿)

Programme arrangements are subject to the Government's latest social distancing measures. Please stay tuned for the latest updates on the Academy website: [www.hkapa.edu/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/event/upcoming)  
節目安排將因應政府最新公布的社交距離措施作出調整。請留意學院於網站上的最新消息: [www.hkapa.edu/tch/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/tch/event/upcoming)

## VENUE 場地

AH Academy Concert Hall  
演藝音樂廳  
AR Academy Recital Hall  
演藝演奏廳

## KEY 註解

(♿) The Hong Kong Academy for Performing Arts event  
香港演藝學院節目  
(#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis  
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得

## NOTICE 須知

All people entering the Academy premises are required to follow the Academy's prevailing access control measures. For details and the latest updates on arrangements of event and access control measures, please visit: [www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)

所有進入演藝學院人士必須遵從學院現行的出入管制措施，詳情及最新之節目安排及出入管制措施，請瀏覽：[www.hkapa.edu/tch/](http://www.hkapa.edu/tch/)

## REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514 or email [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu). 在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公布為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 或電郵 [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) 向演藝學院票房查詢。



Check the most up-to-date diary online  
於網上查閱最新節目表  
[www.hkapa.edu/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/event/upcoming)

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Venue Performance Unit on 2584 8633 or email [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) for further details. 演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 或電郵 [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) 與表演場地管理部查詢。

Due to the pandemic, there may be disruption in the mailing of the printed newsletter. Readers are encouraged to switch their subscription to the e-version. 因應疫情，月刊印刷版的郵遞或有所阻延。學院建議讀者改為訂閱電子版本。

eNews 電子快訊

[www.hkapa.edu/subscription](http://www.hkapa.edu/subscription)



Main Campus 本部  
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號  
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園  
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號  
Tel 電話: 2584 8500 | Fax 傳真: 2802 4372  
Email 電郵: [communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu)  
[www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)

f HKAPA.edu i hkapa.edu t HKAPA v HKAPA Official w HKAPA\_Official

Academy News 演藝通訊  
October 2022 十月  
Edited and Published by 編輯及出版  
Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院傳訊處

Printed with soy ink on recycled paper  
採用環保大豆油墨及再造紙印製

# SUPPORT US 支持演藝

## CULTIVATING 21<sup>ST</sup> CENTURY PERFORMING ARTISTS | AN ASIAN HEART · A GLOBAL VIEW 培養 21 世紀表演藝術家 | 亞洲中心 · 環球視野

I / My organisation would like to make a donation to support the general development of The Hong Kong Academy for Performing Arts, including the following areas:

本人 / 本機構願意捐款支持香港演藝學院的發展，包括以下範疇：

- Students Development 學生發展 (e.g. Scholarships and bursaries 如：獎學金與助學金)
- Internationalisation 國際化項目 (e.g. Master classes, exchange programmes 如：大師班、交流計劃)
- Arts and Technology 藝術與科技 (e.g. Performing arts projects / research 如：表演藝術項目 / 研究)
- Campus Development 校園發展 (e.g. Enhancement of learning facilities, new student hostel 如：優化學習配套、新學生宿舍)

### Donation Amount 捐款金額

- HK\$200,000     HK\$100,000     HK\$50,000     HK\$20,000  
 HK\$10,000     HK\$5,000     HK\$1,000     Other 其他 HK\$: \_\_\_\_\_

### DONOR PARTICULARS 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: \_\_\_\_\_ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)  
捐款人或機構名稱：\_\_\_\_\_ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): \_\_\_\_\_  
聯絡人姓名 (如與上述不同)：\_\_\_\_\_

Address 地址：\_\_\_\_\_

Tel 電話：\_\_\_\_\_ Email 電郵：\_\_\_\_\_

(Electronic donation receipt will be sent to this email address 將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名：\_\_\_\_\_ Date 日期：\_\_\_\_\_

### REMARKS 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣100元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣5,000元以上，演藝學院將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣10,000元以上，演藝學院另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852) 2584 8729 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852) 2584 8729 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

### Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes. If you do not wish your personal data to be used for the aforementioned purposes, please send your request to dev@hkapa.edu.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。如您希望演藝學院停止使用您的個人資料作上述用途，可電郵至 dev@hkapa.edu。

ONLINE DONATION  
網上捐款

